

신주쿠뉴스

新宿ニュース



외국어판 홈페이지 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/korean/>

각 담당부서에 문의할 경우는, 일본어로 문의하시기 바랍니다

제 10 호

2007 년 9 월 25 일 발행

발행 신주쿠 지역문화부 문화국제과

전화 : 03-5273-4069

FAX : 03-3209-1500

우 160-8472 도쿄도 신주쿠구 가부키초 1-4-1

일본의 가을을 만끽해 보자 ? 친구 외원



일본의 가을은 맑고 상쾌한 날이 많아 지내기 좋은 계절입니다. 운동으로 몸도 풀고 낙엽을 즐기며, 예술도 감상하는 등... 이러한 가을을 만끽할 수 있는 “친구 외원” 부근을 소개하고자 합니다. 자, 함께 출발해 볼까요?

친구 외원은 약 30 만 m² 라는 드넓은 부지에 야구장과 테니스코트 등의 각종 스포츠 시설과 회화관, 어린이 공원 등의 시설이 있습니다. 아오야마도오리에서 회화관으로 향하는 약 300m의 은행나무 가로수는 드라마와 영화 촬영 장소로 자주 이용되는 등 일본의 가을을 대표하는 풍경의 하나이기도 합니다.

조깅과 사이클 즐기기

외원의 중앙광장을 한 바퀴 도는 약 1.2 km의 코스는 인기 있는 조깅코스로서, 달리기와 걷기를 즐기는 사람을 볼 수 있습니다.

또한 이 일주도로는 일요일이나 경축일에는 사이클링 코스로도 이용됩니다. 무료로 자전거를 빌릴 수 있어 어린이, 부모와 자녀가 함께 즐길 수 있습니다.

산책 즐기기

외원 옆에는 도립 메이지공원도 있습니다. 이 공원에서는 프리마켓이 자주 열립니다. 외원 내부에는 유료(어른 200 엔, 어린이 50 엔)의 어린이 공원이 있고, 산과 폭포, 통나무집 등이 있습니다.

외원을 산책하는 이들이 가장 많은 계절이 바로 가을입니다. 은행나무 가로수가 황금색으로 물드는 11월 중·하순 무렵이 되면 중앙광장을 중심으로 “은행나무 축제”가 열려 많은 사람들로 붐빕니다.

스포츠 관전 즐기기

도쿄 올림픽의 메인스타디움이었던 국립 경기장을 비롯하여 프로야구 “도쿄 야쿠르트 스왈로스”의 연고지인 친구 구장, 일본의 럭비를 양성해 온 치치부노미야 럭비장 등 다양한 스포츠 시설이 있습니다. 이들 시설에서는 프로는 물론이거니와 대학 등 아마추어 시합과 스포츠 이외의 이벤트 등도 열리므로 많은 관객이 찾고 있습니다.

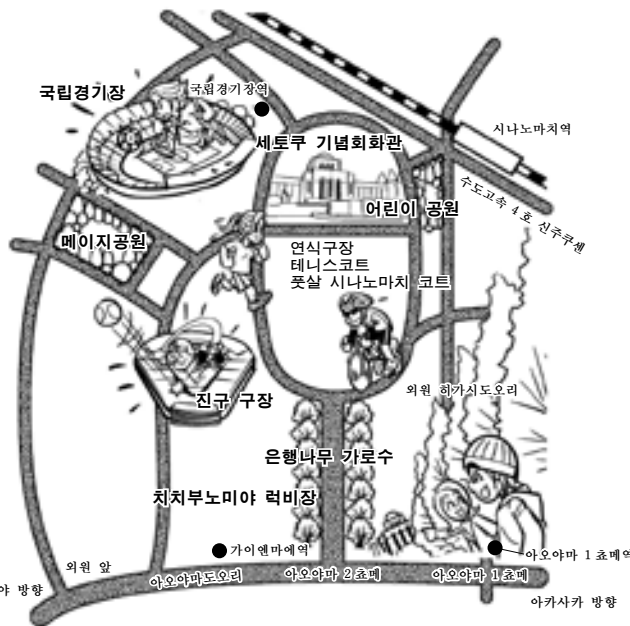
운동

스포츠 관전뿐만 아니라 개인적으로 이용할 수 있는 스포츠시설도 많이 있습니다. 연식 야구장(6면), 풋살 동아리, 테니스 동아리, 아이스 스케이트장(사계절 이용가능), 골프 연습장, 배팅 돔 등이 있습니다.

문화체험

외원의 상징이기도 한 세토쿠 기념회화관은 중앙부가 돔 형태의 건물로서, 내부에는 일본 근대화과 메이지유신의 모습을 그린 회화 등이 전시되어 있습니다. 입장료는 유료(500 엔).

또한 외원에 있는 회화관 학원에서는 다도, 꽃꽂이, 서예, 도예, 펜화, 담채화 교실 등의 강좌(유료)도 개최되고 있어 일본문화를 체험할 수도 있습니다.



주 소 신주쿠구 카스미가오카마치 등
교 통 센다가야역(소부선), 시나노마치역(소부선), 국립경기장역(오오에도선), 아오야마1초메역(긴자선·한조몬선·오오에도선), 가이엔마에역(긴자선) 등
외원 공식사이트 : <http://www.meijijingugaien.jp/>(일본어)

다음호의 발행예정은 2008년 1월 입니다. 구청, 신주쿠다문화공생플라자, 출장소, 도서관 등 각 공공기관에서 배포하고 있습니다.



가을 이벤트 특집

신주쿠 거리가
극장으로 변신!

신주쿠 예술천국 2007

10월 7일 (일)



취주악과 민속예능이 함께 어울린 약 800 명의 인원이 신주쿠를 동서로 잇는 퍼레이드를 펼칩니다. 각 행사장에서는 거리공연, 치어리더 공연 등과 같은 볼 만한 공연도 즐길 수 있습니다. 거대한 극장으로 바뀐 신주쿠 거리를 즐겨 보세요!

■거리예술가 in 신주쿠 : 오후 1시 30분

장 소 신주쿠도오리 6 개소

~4시 45분

내 용 거리공연



▶퍼레이드 : 오전 11시 10분

코 스 신주쿠도오리 · 메이지도오리 사거리 ~ 신주쿠도오리 ~ 아루타 앞 ~ 오오가도 (육교) ~ 신주쿠 서쪽출구역 앞 ~ 공학원대학

★축제 : 오후 1시 ~5시

장 소 신주쿠역을 중심으로 한 동서남북 각 행사장
(신주쿠역 광장, 신주쿠 사잔 테라스 외)

내 용 행진악대, 치어리더 공연, 거리공연 등

문의 다이신주쿠구 축제 실행위원회 사무국 (문화국제과 내)
03-5273-4069



토야마 공원이
축제 열기로 가득!

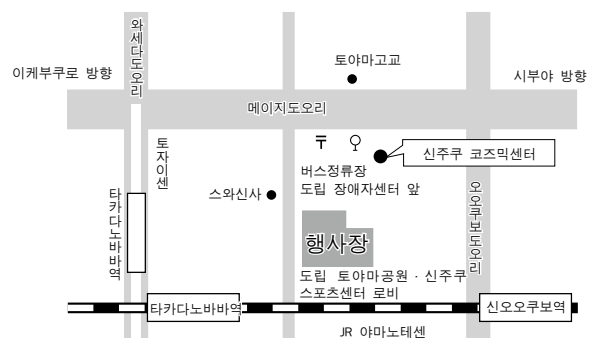
체험축제 2007

10월 21일 (일) 오전 10시 ~ 오후 4시



드넓은 토야마 공원의 8개 광장에서 연례행사로 축제가 열립니다. 2개의 무대에서는 연주와 춤 등의 공연을 즐길 수 있습니다.

다. “다도 체험”에서는 그 자리에서 끓인 차를 맛볼 수 있어, 옥외에서 다도의 분위기를 즐길 수 있습니다. “옛날놀이 교실”에서는 오테다마 (오자미), 바람개비 등 일본의 옛날 장난감 만들기를 체험할 수 있습니다. 가족이 함께 탑승할 수 있는 미니 기관차도 운행합니다. 이 밖에도 어린이와 어른이 함께 즐길 수 있는 이벤트로 가득합니다. 온종일 있어도 질리지 않는 신주쿠 최대 규모의 축제를 가족과 함께 즐겨볼까요!



장 소 토야마 공원 오오쿠보 지구 (오오쿠보 3-5)

JR 야마노테선 · 세부 신주쿠센 타카다노바바역에서 도보 약 10분, JR 신오쿠보역에서 도보 약 15분

* 주차장이 없으므로 차량은 들어올 수 없습니다.

문의 다이신주쿠구 축제 실행위원회 사무국 (문화국제과 내)

03-5273-4069

10/8 스포레크 2007

체육의 날에는 스포츠를 즐기시다!

스폰지 테니스와 소프트 배구, 양궁, 궁도, 포크댄스 등 체험 프로그램으로 가득합니다. 참가비는 무료이며 당일 직접 해당 장소로 오시기 바랍니다.



일 시 10월 8일 (월·경축일) 오전 9시~4시 30분

장 소 신주쿠 코즈믹 스포츠 센터 (오오쿠보 3-1-2), 신주쿠 스포츠 센터 (오오쿠보 3-5-1) 외

※ 2면 하단 약도 참조

문의 신주쿠 평생학습재단 03-3232-7701

10/8 타카다노바바 야부사메



“야부사메”는 옛날 무사들이 단련을 위해 많이 하던 행사로, 오늘날에는 몇몇 신사에서 축제의 하나로 열리고 있습니다.

올해는 오후 1시 30분경, 야부사메 행렬이 아나하치만구를 출발하여 토야마공원까지 행진합니다. 공원에서는 질주하는 말을 타고 3개의 과녁을 겨냥해 활을 쏩니다.

※ 별도의 자리가 마련되어 있지 않으므로 서서 구경하게 됩니다.

일 시 10월 8일 (월·경축일) 오후 2시~3시 30분

장 소 도립 토야마공원 하코네야마지구

문의 신주쿠 역사박물관 03-3359-2131

11/25 민속예능 페스티벌

주로 축제 때에 연주되는 음악인 “하야시”와 “카구라”라고 불리는 노래와 춤을 공연합니다.



일본의 전통예능을 접할 수 있는 좋은 기회입니다.

당일 직접 해당 장소로 오시기 바라며 해설은 일본어로 진행됩니다.

일 시 11월 25일 (일) 오후 2시~5시

비 용 300엔 (중학생 이하 무료)

장 소 요츠야 구민홀 (나이토마치 87)

문의 신주쿠 역사박물관 03-3359-2131

가을의 신주쿠캘린더



10 월

7 일 (일) — 예술천국
와카마츠 체험축제
(와카마츠 지역센터)

8 일 (월·경) — 스포레크 2007
축일) 타카다노바바 야부사메
오오쿠보 축제
하쿠닌초 축제

21 일 (일) — 체험축제 2007

11 월

2 일 (금)~ — 우호도시 작품교류전
5 일 (월)

11 일 (일) — 신주쿠 카시와 축제
(카시와기 지역센터)
토리노이치 (하나조노신사 외)

23 일 (금·) — 토리노이치 (하나조노 신사 외)
경축일)

25 일 (일) — 민속예능 페스티벌

12 월

7 일 (금) — 크리스마스 콘서트
메로스 브라스와 오치아이 소년
소녀합창단

31 일 (월) — 제야의 종 (쇼주인, 텐류지)
오후 11시 45분부터 일반인들도
종을 칠 수 있습니다.

12/7 크리스마스 콘서트

메로스 브라스와 오치아이 소년소녀 합창단

그리스를 대표하는 취주악단 “메로스 브라스”가 연주하는 크리스마스 콘서트를 개최합니다. 신주쿠 오치아이 소년



소녀 합창단의 코러스와 함께 세계 각국의 크리스마스 송과 그리스 전통 크리스마스 캐럴을 연주합니다. 국경을 초월한 음악공연을 감상해 볼까요? 무료로 초대하오니 희망하시는 분은 신청하시기 바랍니다.

일 시 12월 7일 (금) 오후 6시 30분부터 입장, 7시 공연시작

장 소 요츠야 구민홀 (나이토마치 87)

신청기한 11월 22일 (목) 까지

문의·신청 그리스 대사관 TEL 03-3403-0871

FAX 03-3402-4642

그리스 정부 관광국 TEL 03-3505-5917



 **신주쿠구 일본어교실**

 자녀와 함께하는 일본어교실

 **신주쿠 외국인센터**

 우호도시 아동·학생 작품교류전

오오쿠보방면
쇼쿠안도로
세이부신주구역
● 신주쿠 프린스호텔
● 신주쿠 코마극장
● 하나조노신사
● 스투디오·아르크
● 루미네 에스ٹ
● 신주쿠구청
● 아스쿠니도모
● 신주쿠도로
● 코슈가도
● 신주구역

신주쿠 다문화공생프라자
(하이지마 11층)

부담 없이 참가해요! 일본어학습코너

신주쿠 다문화공생프라자의 일본어학습코너에서는 신주쿠 일본어 네트워크의 자원봉사자가 여러분의 일본어 습득과 향상을 지원해 드리고 있습니다. 각 반의 학습테마는 서로 다르지만, 학습방법에 대해 자원봉사자가 열심히 상담에 응하고 있습니다. 많은 날에는 약 30 명의 외국인이 참가하여 정보교환과 친구를 만나는 교제의 장이 되기도 합니다. 참가비는 무료이며 신청은 별도로 필요 없습니다. 친구와 함께 일본어 공부와 회화를 배워보는 건 어떨까요?

여러분의 참가를 기다리고 있습니다 ♪

미즈노 아이코씨 (일본어 토요살롱 자원봉사자)

이 자원봉사 활동을 시작한 지 어느새 1년, 외국인과의 교류가 즐겁습니다. 힘들여 일본에 온만큼 일본과 일본인에 대해 알아가면서 호감을 가질 수 있었으면 합니다. 함께 즐겁게 이야기를 나눠 봅시다. 부담 없이 찾아 주세요.

일본어 · 한자

월요일 오후 2시 ~ 4시

참가자의 한마디

한수희씨 (한국)



장래 꿈이 번역가로 일본어를 공부하러 일본에 왔습니다. 잘 모르는 한자의 사용법과 일본어 표현 등을 친절하게 가르쳐 주셔서 자원봉사자 분들께 늘 감사하게 생각하고 있습니다.

히라가나 · 카타카나

목요일 오후 1시 ~ 2시

참가자의 한마디

마니씨 (네팔)



레스토랑에서 조리사로 종사하고 있어 평소에는 그다지 일본어를 쓴다거나 이야기할 기회가 없습니다. 같은 네팔인 친구와 참가하였는데 언젠가는 친구와 일본어만으로 이야기하는 것을 목표로 열심히 하고 있습니다.

모두 함께 일본어

화요일 오후 2시 ~ 4시

참가자의 한마디

홍영주씨 (한국)



처음 일본에 왔을 때는 일본어를 전혀 하지 못했습니다. 신주쿠구 일본어교실과 “모두 함께 일본어” 등에서 공부한 후 지금은 일본어를 못해서 곤란한 일은 없어졌습니다.

공부뿐만 아니라 여러 사람과 만남을 가질 수 있는 것도 즐겁습니다.

일본어 토요살롱

토요일 오후 2시 ~ 4시

참가자의 한마디

토마스 쇼에네씨 (독일)



일본에 오기 전 일본어 공부를 조금 했지만, 회화는 능숙하지 못했습니다. “일본어 토요살롱”에 참가하여 일본어 회화에 조금씩 자신감을 가질 수 있게 되었습니다. 지금은 일본인 친구와 서로 단어를 가르쳐주기도 합니다.

통역 · 번역 자원봉사자 모집

일본어로 일상회화가 가능해지면 통역 · 번역 자원봉사자로 활동해 보는 건 어떨까요? 학교문서 번역이나 이벤트 통역 등 그 활동은 다양합니다. 흥미가 있으신 분은 문의해 주시기 바랍니다.

대상 일본어 이외의 언어(언어의 종류 불문)의 통역 · 번역이 가능하며, 메일로 연락이 가능한 분. 단, 일본어로 일상회화가 가능할 것.

신청방법 ①성명 ②주소 ③전화번호 ④메일주소
⑤통역 가능한 언어를 기재하여 메일로 신청
문의·신청 신주쿠 다문화공생프라자
TEL 03-5291-5171
이메일 kokusai@shinjukubunka.or.jp

함께 살아가는

다문화공생이란 국적이나 민족 등이 다른 사람들이 서로의 문화적 차이를 인정하고 서로 이해하며 함께 살아가는 것입니다.

여기에서는 다문화공생의 최전선을 리포트 합니다.

자신의 꿈을 이루기 위해 이국 땅에서 공부하는 유학생들은 학생생활 속에서 무엇을 느끼고, 어떤 애로점과 기쁨을 맛보고 있을까요? 신주쿠구 외국인 유학생 학습장려비 장학생으로 메지로대학 인간학부에서 심리상담을 전공하는 손스자(熊思嘉)씨와 공학원대학 대학원에서 건축학을 전공하고 있는 소에부(曹永武)씨에게 물어보았습니다.

유학생들의 애환 그리고 장래의 꿈

— 유학의 계기는 무엇이었나요?

(손) 대만에서는 일본 드라마와 가수가 인기가 좋아 일본이 가까운 나라로 느껴집니다. 중학생 무렵 일본어 동아리에 가입하려고 했지만 경쟁이 너무 치열해서 들어갈 수 없었을 정도였으니까요. 고등학교 시절 일본어 동아리에서 공부를 시작하여 대학에서 일본어를 전공하고 본격적으로 공부하고자 유학을 결정했습니다.

(소) 모국인 중국에서 건축학을 공부하고 있을 때, 일본에서 큰 지진이 있었다는 소식을 듣고 인터넷을 통해 일본의 건축기준, 내진설계 등에 대해 조사해 보았습니다. 그때 일본의 내진설계 기술이 세계 최고 수준임을 알게 되었습니다. 그래서 일본에서 고층건축의 설계기술을 배우고자 유학을 결심하게 되었습니다.



▲학생 생활에 대해 말하는 소에부씨와 손스자씨

— 실제로 일본에서 생활해 보니 어떤 인상을 받았나요?

(손) 신주쿠 그 중에서도 가부키초는 대만에서도 유명한 곳으로 “화려한 도시”라는 인상을 받았습니다. 사람도 많고 편리한 반면, 생활하기에는 위험하지는 않은지 부모님과 지인들이 간혹 걱정을 합니다. 실제로는 안심하고 생활할 수 있는 도시라고 생각합니다.



▲「일본의 건축기술을 중국에 전하고 싶다」는 소씨

서 일본과 일본인에 대해 좋은 인상을 가지고 있었습니다. 일본에 온 후로도 그 인상은 변함이 없습니다. 하지만, 일본의 젊은 세대 문화는 그다지 좋아 보이지 않습니다. 지나치게 개성적인 패션은 아무래도 이해하기 힘들습니다. 하지만, 이야기를 나눠 보면 인상과 달리 상식적인 사람도 많더군요.

— 유학생들의 애환으로는 어떤 것이 있습니까?

(손) 대학에 입학하고 첫 수업을 들었을 때, 어느 정도 일본어를 공부하고 왔는데도 수업내용을 전혀 알아듣지 못했습니다. 어떻게 해야 할지 초조함을 느꼈습니다. 친구에게 상담을 하려고 해도 말이 제대로 나오지 않았습니

다. 좌우간, 처음 1년간은 언어문제로 수업을 따라가는 데 매우 고생했습니다. 지금도 공부는 힘들지만, 유학생 동료와 일본인 친구를 “만날 수 있었던 기쁨”을 실감하고 있습니다.

(소) 저도 마찬가지입니다. 일본어 회화는 가능하다 하더라도 대학원에서 배우는 전문용어를 몰랐습니다. 예를 들면, 건축구조를 표현하는 “ラーメン構造(라멘구조)”라는 전문용어를 들었을 때, 우리가 먹는 “ラーメン(라면)”으로 착각했을 정도니까요(웃음).

일본 대학에서 교수님께 질문했을 때, “우선은 본인이 직접 조사해 본 후 질문하세요”라며 충고를 받은 적이 있습니다. 모국에서 다녔던 대학에서는 질문을 하면 무엇이든 가르쳐 주었습니다. 그런데 일본에서는 “먼저 스스로 조사하는 것”을 중시합니다. 이 점에서 중국과 일본 교육의 차이를 실감했습니다.



▲「항수병이 조금 도진 듯」이라며 밝게 웃으며 말하는 손씨

(손) 고생이라면 생활비가 비싸다는 점입니다. 수업과 공부, 아르바이트로 체력적으로도 매우 힘들 때가 있습니다. 그런 의미에서는 “외국인 유학생 학습장려비”가 아주 도움이 되지요.

— 향후 진로와 장래 꿈에 대해 말씀해 주세요.

(손) 장래에는 심리상담사로서 일하고 싶습니다. 다만, 대학에서 배운 것만으로는 능력이나 지식면에서도 아직 충분하지 못합니다. 대학원에 진학하여 자격을 취득하는 것이 당면 목표입니다. 심리상담사란 “사람의 마음을 어루만지는 일”이라고 생각합니다. 대만에도 일본기업이 진출하여 일본인이 많이 살고 있습니다. 태어난 고향인 일본을 떠나 스트레스와 정신적 압박을 받고 있는 사람도 있을 수 있습니다. 그러한 사람들의 마음의 쉼터가 되고 싶습니다.

(소) 일본의 설계사무소에 취직이 결정되었습니다. 그 회사는 대련에 있는 건축회사와 업무제휴를 맺고 있어 가까운 장래에는 대련에 합병기업을 만들 계획입니다. 저는 2~3년간 일본에서 근무한 후에는 중국 지사에서 근무하고 싶습니다. 일본에서 배운 지식과 기술을 살려 장래에는 중국 어딘가에 초고층빌딩을 세우는 것이 저의 꿈입니다. 또한 중일 양국의 언어와 건축기술을 보유한 인재로서 통역·번역도 하면서 중일 간의 교량역할을 담당해 나가고자 합니다.

에이즈 · 성감염증 (STI) 은 바로 나의 문제입니다

매년 12월 1일은 “세계 에이즈의 날”입니다. 이 기회에 에이즈나 성감염증 (STI) 에 대한 정확한 지식을 얻고 예방에 힘쓰도록 합시다.

성감염증에 걸리면 에이즈의 원인인 HIV 에 감염되기 쉽습니다. 또한 성감염증에는 자각증상이 없는 것도 있어 자신이 모르는 사이에 배우자에게 전염될 수도 있습니다. 에이즈와 성감염증은 누구에게나 감염 가능성이 있는 질병입니다. 조기발견 · 조기치료가 매우 중요하므로 감염의 우려가 있으신 분은 상담 · 검사를 받아보도록 합시다.

♥ 신주쿠구 HIV 상담, 검사

대응언어 : 영어, 포르투갈어, 스페인어, 태국어, 일본어

● 에이즈 전화상담 03-3369-7110

익명 · 무료로 상담할 수 있습니다.

【상담일】 매주 목요일 오후 1시 ~ 5시 (단, 태국어는 원칙적으로 월 2회, 검사일에만 실시합니다)

● HIV 항체검사 03-3369-7110

우려되는 내용에 따라 STI(매독, 클라미디아, 임균 감염증) 검사도 동시에 실시. 익명 · 무료로 검진받을 수 있습니다. 일본어 이외의 대응언어로 검사를 받으실 때에는 본 장소로 와 주시기 바랍니다.

【검사일】 원칙적으로 월 2회 목요일 오후 1시 ~ 2시 30분

자세한 일정은 외국어 홈페이지를 참고하시기 바랍니다.

【장소】 니시신주쿠 보건센터 (니시신주쿠 7-5-8)

※ 일본어 상담, 검사 예약은

검사예약 : 예방과 예방계 (03-5273-3859)

전화상담 : 예방과 보건지도계 (03-5273-3862)

♥ JFAP 에이즈 상담 전화 03-5940-2127

일본어, 영어, 스페인어, 포르투갈어, 태국어, 중국어, 한국 · 조선어, 타갈로그어 대응. 푸쉬 회선을 이용해 주십시오.

【상담일】 매일 24시간

흡연 예절을 지킵시다

담배연기에는 주류연 (흡연자가 필터를 통해 들이마시는 연기) 과 부류연 (담뱃불이 붙은 부분에서 피어 오르는 연기) 이 있는데, 이 중 주류연보다 부류연에 더 높은 농도의 유해물질이 포함되어 있습니다.

담배를 피우지 않는 사람이라 하더라도 흡연자와 같은 공간에 있으면 연기를 흡입하게 됩니다. 이를 간접흡연이라 하며 다양한 건강장해를 일으키게 됩니다.

흡연자와 비흡연자가 서로 기분 좋게 생활하기 위해서는 작은 배려가 필요합니다.

문의 건강이키가이과 건강추진계 (본청사 2층)
03-5273-3047

주의 : 신주쿠구에서는 노상흡연이 금지되어 있습니다.



구립 · 사립 보육원아 모집

“보육원”에서는 일과 질병 등으로 인해 가정 내에서 자녀의 보육이 불가능한 보호자를 대신하여 자녀를 맡아 보육해 드립니다. 대상연령은 보육원에 따라 다르나, 빠른 곳은 생후 43일부터 초등학교 입학까지입니다. 보육료는 보호자의 소득세액 등과 자녀의 연령에 따라 결정됩니다.

내년 4월 입학은 12월 중순부터 1월 중순 사이에 신청을 받을 예정입니다. 매월 입학은 전월 15일경이 마감이나, 희망자가 많으므로 즉시 입학할 수 없는 경우도 있습니다.

문의 보육과 입학계 (본청사 2층)
03-5273-4527

유치원아 모집

초등학교 입학 전인 만 3~5세의 유아를 대상으로 한 교육시설로서 “유치원”이 있으며, 유치원에는 구립과 사립이 있습니다.

구립 유치원에는 3세 · 4세 · 5세아 반이 있습니다. 입학 등 자세한 내용은 문의해 주시기 바랍니다. 신년도 원아모집은 매년 10월 중순에 실시합니다.

문의 학교운영과 유치원계
(제1분청사 4층)
03-5273-3103



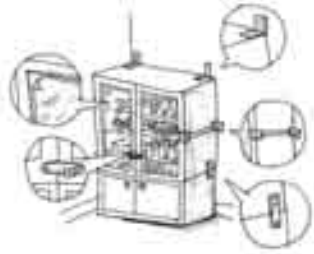
평소 지진에 대비합시다

일본은 지진이 많이 발생하는 나라입니다. 그러나, 지진은 언제 일어날지 모릅니다. 소중한 생명과 재산을 보호하기 위해 평소의 대비가 필요합니다. 유사시 당황하지 말고 적절한 행동을 취할 수 있도록 합시다.

【문의】 위기관리과 사업추진계 03-5273-3874

1. 가구 전도 방지

— 지진의 진동은 상상을 초월합니다. 가구 등은 넘어지지 않도록 고정시켜 둡시다.



2. 비상용 가방을 준비

— 언제라도 가지고 나갈 수 있도록 하나로 정리해 둡니다. 3kg 까지가 표준입니다.

- ☐ 귀중품
(통장 · 인감 · 현금 · 건강보험증 · 외국인등록증)
- ☐ 비상식품
(물 · 통조림 · 통조림따개 · 과자 · 아기의 우유 등)
- ☐ 응급의료품
(상비약 · 생리용품 · 상처용 약 등)
- ☐ 의류
(속옷, 장갑, 타월, 비옷, 세면도구, 기저귀)
- ☐ 손전등, 휴대라디오, 안경 등

3. 지정 대피장소 확인

— 대피장소가 어디인지 확인해 둡니다. 부근 초 · 중학교 등이 대피소로 지정되어 있습니다.

※신주쿠구의 외국인용 생활정보지 “재해에 대비하여” 또는 외국인 홈페이지, 구내 노상 대피장소 표식판에서 확인해 주시기 바랍니다.

4. 가족, 지인과 대피방법에 대해 이야기 나누기

— 지진 시에 가족이 만날 장소나 안부정보 확인방법 등을 사전에 정해 두도록 합니다. NTT “재해용 전언 다이얼 171” 등을 활용할 수 있습니다.

5. 방재훈련에 참가하기

— 방재훈련 등에 참가하여 평소에 대비해 두는 것이 중요합니다. 지역의 방재체제를 파악하여 재해 시에 서로 협력할 수 있도록 합시다.



만약 지진이 발생하면! 철칙 10 개조

- 1 흔들리면 몸의 안전
- 2 신속한 진화 화재의 방지
- 3 창문과 문을 열어 출구의 확보
- 4 낙하물 당황하여 밖으로 뛰어내리지 않는다
- 5 당황한 행동 부상의 근원
- 6 확인해두자 우리집의 안전 이웃의 안부
- 7 서로 협력하여 구출 · 구호
- 8 피난전에 안전확인 전기 · 가스
- 9 문이나 담장에 가까이 가지 않는다
- 10 올바른 정보 적절한 행동



도움이 되는 정보를 GEM 외국어로의 정보제공

본지 외에 ‘생활정보지’, ‘홈페이지’, ‘프라자뉴스’에서도 외국어로 정보제공을 하고 있습니다.

방재, 의료, 복지 등의 생활과 행정의 정보, 강좌와 이

벤트의 안내 등 도움이 되는 정보를 게재하고 있습니다.

생활정보지와 프라자뉴스는 구청과 특별출장소, 신주쿠 다문화공생프라자에서 무료배포하고 있습니다.



●외국어판 HP는 다음 주소에.(매월 15일 갱신)

일본어 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/japanese/>

영어 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/english/>

중국어 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>

한글 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/korean/>